

*Das Oberamt des Fürstentums Liechtenstein bittet, der Brigitta Battliner, die von Johann Thöni geschwängert worden war, die Geldstrafe zu erlassen. Ausf. Schloss Vaduz, 1725 April 28, AT-HAL, H 2627, unfol.*

[1] Durchlaüchtigster hertzog.

Gnädigster landesfürst und herr, etc.

Über nebenkommende demüthigste supplic<sup>1</sup> der Brigittæ Battlinerin, nunmehr verehelichten Eberlin<sup>2</sup> von Mauren<sup>3</sup>, unsern unterthänigsten amtsbericht zu erstatten, so hat supplicantin sich mit Johann Baptist Thöni, ledigen stands, nach mehrerm außweiß unserer unterm 29. Januarii 1724 allschon erlassener gehorsamsten relation und mit angeschlossenen umbständlichen gerichtsprothocoll, fleischlich versündigt, und dahero hierüberthin unterm 23. Februarii dicti anni<sup>4</sup> neben anderen, unß gnädigst anbefohlen worden, ihne, Johann Thöni, zu erlag 30 fl.<sup>5</sup> pro alimentatione prolis zu condemniren<sup>6</sup> und wegen dieses, seinen begangenen verbrochens, mit einem 14tägigen arrest zu züchtigen. Und ob nun zwar in solchem hochfürstlichen gnädigsten befehl keine straff ihro supplicantin ausgemessen worden, so haben wir jedannoch, umb willen derley delicta nach alhiesiger observance<sup>7</sup> mit 10 lb. dl.<sup>8</sup> vor das erste mahl abgestraffet zu werden pflegen, ihro solche gelt-straff pro 10 lb. dl. in conformitate hujus andictiret<sup>9</sup>, [2] ob euer hochfürstlich durchlaucht in ansehung sie, supplicantin, ansonsten sich gar ehrlich und fromm aufgeföhret, er, Thöni, hingegen ihro in so lang betrügerisch nachgestellt, biß er selbte endlich mit list dahin verführet. Auch sie unwissend ihrer schwangerschafft sich mit einem andern alhiesigen unterthann insogleich verehelichet, zu verhütung der zwischen diesen guten eheleuthen dessentwegen erstehen mögenden, mehrern uneinigkeit, diese obrigkeitliche straff aut in totum aut pro parte<sup>10</sup> gnädigst zu condoniren<sup>11</sup> geruhen möchten, sollen dero höchst angebohrner hochfürstlicher clemenz wir hiermit unterthänigst anheimstellen, und annebends in gehorsamster abwartung dero fürstmildesten resolution zu allfürwehrenden höchsten huld- und gnaden in tieffester devotion unß empfehlen.

Euer hochfürstlich durchlaucht

Schloß Hohenlichtenstein<sup>12</sup>, den 28. Aprilis 1725.

Unterthänigst, treu, gehorsamste

Johann Christoph von Bentz<sup>13</sup> manu propria<sup>14</sup>

rath und landvogt

Joannes Sebastian Deyl<sup>15</sup> manu propria

Anton Bauer<sup>16</sup> manu propria

---

<sup>1</sup> *Gesuch.*

<sup>2</sup> *Eberle.*

<sup>3</sup> *Mauren, Gemeinde (FL).*

<sup>4</sup> *„dicti anni“: genannten Jahrs.*

<sup>5</sup> *Fl.: Gulden (Florin).*

<sup>6</sup> *„pro alimentatione prolis zu condemniren“: für den Unterhalt des Nachwuchses zu verurteilen.*

<sup>7</sup> *Brauch.*

<sup>8</sup> *Pfundpfennig.*

<sup>9</sup> *„in conformitate hujus andictiret“: in Übereinstimmung dieses auferlegt.*

<sup>10</sup> *„aut in totum aut pro parte“: entweder im Gesamten oder teilweise.*

<sup>11</sup> *schenken.*

<sup>12</sup> *Schloß Vaduz.*

<sup>13</sup> *Johann Christoph von Bentz (1673–1750) war vom 24. April 1720 bis zum 20. April 1727 liechtensteinischer Landvogt mit dem Amtssitz in Schloss Vaduz. Vgl. Karl Heinz BURMEISTER, Bentz, Johann Christoph von; in: Arthur BRUNHART (Projektleitung), Fabian FROMMELT et al. (Red.), Historisches Lexikon des Fürstentums Liechtenstein (HLFL), Bd. 1, Vaduz-Zürich 2013, S. 88–89.*

<sup>14</sup> *eigenhändig.*

<sup>15</sup> *Johann Sebastian Deyl war von 1722 bis 1727 liechtensteinischer Landschreiber. Vgl. Fabian FROMMELT, Landschreiber, in: HLFL 1, S. 484.*

<sup>16</sup> *Anton Bauer [Paur] (gest. nach dem 22. Januar 1749) wirkte ab 1725 als Beamter in Vaduz. Vgl. BURMEISTER, Bauer, Anton; in: HLFL 1, Vaduz-Zürich 2013, S. 72.*

[*Dorsalvermerk am rechten oberen Rand*]

Oberamtlicher bericht. De dato Hohenlichtenstein, den 28. April 1725.

Über der imprägnirten<sup>17</sup> Brigitta Batlinerin supplic umb nachsehung der ihr andictirten straff a 10 lb. dl.

---

<sup>17</sup> *geschwängerten.*